

The Japanese Language School Project
The Interpreter
Archives, University of Colorado at Boulder Libraries

Number 1

June 1, 2000

***The Japanese Language
School Archival Project***

In the Spring of 2000, the Archives continued the original efforts of Captain Roger Pineau and William Hudson, and the Archives first attempts in 1992, to gather the papers, correspondence, photographs, and records of graduates of the US Navy Japanese Language School, University of Colorado at Boulder, 1942-1946. We assemble these papers in recognition of the contributions made by JLS graduates to the War effort in the Pacific, the successful occupation of Japan, the creation of Japanese language programs across the country, and the development of cultural reconciliation programs after World War II.

**Ms. Kaferly and Ms. Tindle
Call the Graduates**

You may have wondered who those young women were who began calling you last month. Our assistant archivists, Olivia Kaferly and Molly Tindle, as a challenging training exercise, were tasked to: 1) build a current address and telephone list from the Pineau and Hudson lists; 2) call the addresses they found looking for JLS graduates or kin; 3) ascertain whether or not the graduate or kin had papers; 4) but, most of all, begin a relationship between the Archives and possible JLS donors. Ms. Kaferly graduated with honors in history from CU (BA 1999) before receiving an archival honorarium. Ms. Tindle (BA, *magna cum laude*, history, 1996, University of Colorado) just received her MA in Classics this Spring prior to being awarded an archival honorarium. The JLS Project allows both

women (who wish to become archivists) the opportunity to learn the process of donor relations and acquisitions on a large scale "collecting the present" project. Most World War II veterans would laugh at their experiences being called "the present". But archivists have yet to collect the entire record of the WW II generation.

**The Onset of Research
Interest**

Normally, archival collections sit for considerable time before researchers make use of them. In fact, the first concerted attempt to research the JLS at CU was by designees of the plaintiffs in a lawsuit against the US Navy over the treatment of the JLS instructors. It was our search for their research materials in 1989-90 that created the *Japanese Language School Collection*. After the acquisition of the Pineau Papers and the Hudson Collections, as well as other, smaller files, after 1993, few bothered to glance at the JLS related collections. But in 1998, Professor Dingman and Dr. Louriero began investigating for a video interview project. Soon after, Professor Sidney Brown, a JLS alum, visited to research. Professor Slesnick, himself a USMC interpreter during the war, made the first of many trips to the Archives in 1999, on book research. Soon after, Professor Snyder and two graduate students from CU's east Asian Language & Culture Department as well as Professor Yonemoto and a student from the History Department have begun to investigate the JLS collections for thesis and dissertation topics. Professor Hirabayashi, of Ethnic Studies at CU, has also shown interest in aspects of the JLS in Boulder during World War II.

**The Pineau Papers
Is First Large
Collection**

The Papers of Captain Roger Pineau are a treasure trove for those researching the JLS class of 1942. Captain Pineau was disgusted to find that 20 years after World War II the contribution of JLS graduates was still being ignored by US Navy scholars. The 20 linear feet of papers contain research files amassed during the 1980s, with which he planned to write a history of the JLS and its wartime contribution. While there are files on various JLS institutions, WAVES, and an array of research articles, training materials, and photographs, the bulk of the collection consists of individual files on graduates. These files contain notes and letters on the JLS in Boulder, Colorado, on wartime experiences, other JLS Officers, and post war careers. Unfortunately, Pineau's material relates primarily to the first two graduating classes. Pineau's own efforts to contact this group led to several reunions, the address lists from most recent of which, in 1992, led the Archives to you.

**Archives Rapidly Expanding
its Core of Collections**

The CU Archives is building on a small but important core of collections:

- Captain Roger Pineau
- William Hudson
- Japanese Language School
- Sidney DeVere Brown
- Howard Boorman
- Calvin Dunbar
- Ross Ingersoll
- Warren Johnston
- Glenn Nelson
- Paul Sherman
- Dean Towner

The Facility and Hours

Archives is located in Norlin Library at the east end of the historic quadrangle on the Boulder campus of the University of Colorado. The Archives is open MWF, 1100-1700, but is staffed from 0800-1700, M-F. Out of town researchers may arrange early entry. Photocopying and both photographic and audiovisual reproduction services are available.

Contact

Bruce Montgomery, Curator,
or David Hays, Archivist,
Archives,
University of Colorado at Boulder
Campus Box 184
Boulder, Colorado, 80309-0184
Phone (303) 492-7242
Fax (303) 492-3960
Email:
montgomb@spot.colorado.edu
arv@colorado.edu

How To Donate

If you wish to donate your materials, the Archives promises to treat your papers with respect and make the process as easy as possible for you. You do not have to sort anything at all. Our staff will organize them following receipt of your materials. You will always have ready access to any of your materials. Archiving is not an alienation, but a safeguarding of your papers.